



# 沙田至中環綫項目工程進展

**Progress Update of the Construction of the Shatin to Central Link**  
**(截至2018年11月30日) (As at 30 November 2018)**

立法會交通事務委員會  
鐵路事宜小組委員會  
Legislative Council Panel on Transport  
Subcommittee on Matters Relating to Railways

2018年12月7日  
7 December 2018

# 截至 2018年11月30日整體工程進度

As at 30 November 2018,  
the overall works completed

# 88%

各車站及不同系統正進行測試及法定檢測工作  
Testing and statutory inspections are in progress for  
various stations and systems



大圍至紅磡段 99%  
Tai Wai to Hung Hom Section

全部過海隧道預製組件完成安裝  
All IMT pre-cast units immersed and installed



紅磡至金鐘段 75%  
Hung Hom to Admiralty Section

# 大圍至紅磡段 Tai Wai to Hung Hom Section

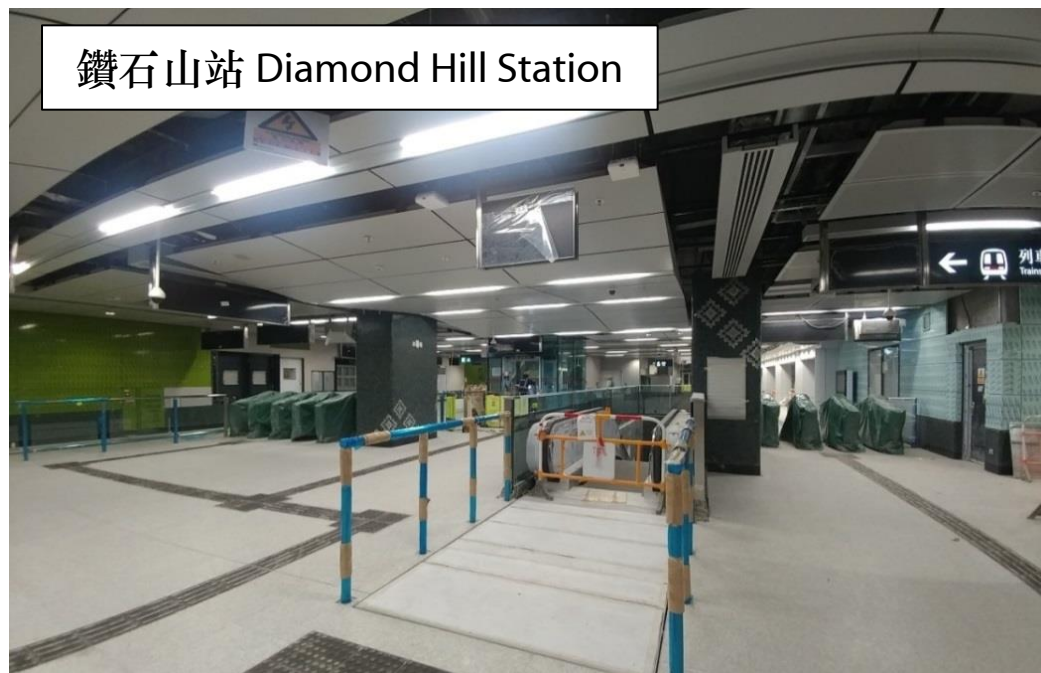


# 顯徑站及鑽石山站

## Hin Keng & Diamond Hill stations



顯徑站 Hin Keng Station



鑽石山站 Diamond Hill Station

- 顯徑站：機電、屋宇設備、車站設施及消防裝備等相關法定檢測已大致完成  
Hin Keng: Statutory inspections on E&M, building and fire services works and station facilities substantially completed
- 鑽石山站：車站土木工程已大致完成，繼續進行裝修、機電及屋宇裝備工程  
Diamond Hill: Civil works substantially completed, fitting out works, E&M and building services works are underway

# 啟德站

## Kai Tak Station

啟德站 Kai Tak Station



- 機電、屋宇設備、車站設施及消防裝備等相關法定檢測已大致完成

Statutory inspections on E&M, building and fire services works and station facilities substantially completed.



# 宋皇臺站及土瓜灣站

## Sung Wong Toi and To Kwa Wan stations



- 車站土木工程已大致完成  
Civil works substantially completed
- 繼續進行裝修、機電及屋宇裝備工程  
Fitting out works, E&M and building services works are underway

# 紅磡站

## Hung Hom Station

紅磡站 Hung Hom Station



- 車站土木工程已大致完成  
Civil works substantially completed
- 繼續進行裝修、機電及屋宇裝備工程  
Fitting out works, E&M and building services works are underway
- 會盡快展開核實及測試的工作  
Verification and testing will commence as soon as possible

# 紅磡至金鐘段

## Hung Hom to Admiralty Section



# 沉管隧道完成安裝

## Completion of Immersed Tube Tunnel (IMT) Installation



銅鑼灣避風塘  
Causeway Bay Typhoon Shelter

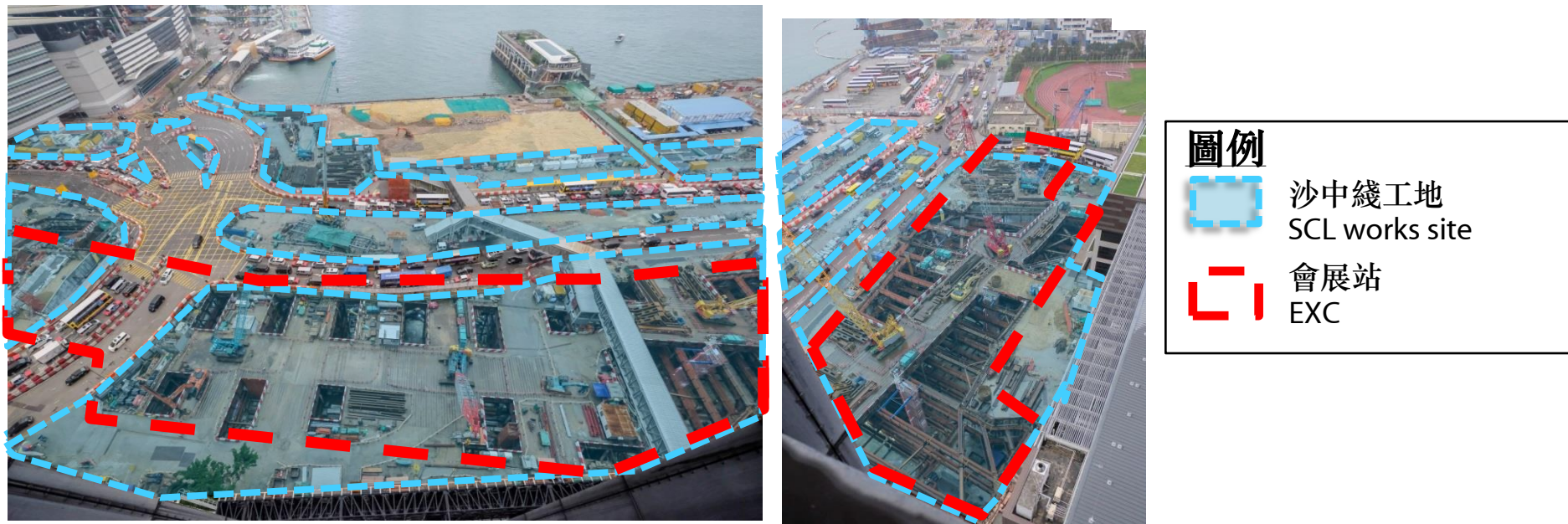


維多利亞港  
The Victoria Harbour

- 11節沉管隧道預製組件已於2018年4月完成安放  
11 IMT pre-cast units installed in Apr 2018
- 維港內之臨時航道改道措施已於2018年10月底還原  
Fairway diversion within Victoria Harbour restored in end Oct 2018
- 預計過海鐵路隧道將於2019年初貫通  
The final connection works of the cross harbour tunnel expected to be completed in early 2019

# 會展站大型挖掘工程

## Bulk Excavation at Exhibition Centre Station (EXC)



- 近菲林明道和會議道交界的位置，預計挖掘工程於2019年上半年通過有發現炸彈潛在風險的區域，而會展站的挖掘工程預計於2019年上半年完成  
For the works site near the junction of Fleming Road and Convention Avenue, excavation is expected to pass through the potential risk zone of bomb discovery in the first half of 2019. Excavation works are expected to complete in the first half of 2019.
- 會展站的相關挖掘工程曾於八至九月期間暫停，並已於9月29日恢復  
Relevant excavation works at EXC temporarily suspended in Aug to Sep 2018 and resumed on 29 Sep 2018.

# 現有鐵路綫提升工程

## Improvement Works for Operating Railways



# 馬鞍山綫及西鐵綫提升工程

## Improvement Works for Ma On Shan Line (MOL) and West Rail Line (WRL)



- 全部15列八卡車已投入服務  
Full fleet of 15 8-car trains are in service
- 9個車站全部720對自動月台閘門完成安裝  
Retrofitting works of 720 pairs of Automatic Platform Gate at 9 stations completed

- 西鐵綫七卡列車於今年5月全面更換成八卡列車  
Conversion of all 7-car trains to 8-car trains on the WRL completed in May 2018

# 東鐵綫提升工程

## Improvement Works for East Rail Line

月台改善工程

Platform Modification Works



新信號系統

New Signalling System



新列車

New Train



- 東鐵綫正進行後期的重鋪月台地面以及修補工程  
Floor tiling and defect rectification along the EAL are underway
- 信號系統測試已進入最後階段，預計於2019年完成  
Signalling tests are targeted to complete in 2019

# 東鐵綫晚間非行車時間全綫試車

## EAL Train Tests conducted during Non-traffic hours



- 為免影響東鐵綫日常列車服務，列車可靠性測試會把握非行車時間進行  
To avoid impact on day time train service, the signalling tests could only be conducted during non-traffic hours
- 測試期間所發出的聲響或會對較接近鐵路的居民造成不便，會採取適當緩解措施  
Mitigation measures would be in place to minimise the possible noise impacts



# 總結 Conclusion

- 截至 2018 年 11 月底，沙中綫工程總體進展為 88%  
As of end of Nov 2018, the overall works for SCL were 88% complete.
- **大圍至紅磡段 Tai Wai to Hung Hom Section**
  - 目標完工日期視乎紅磡站月台層板核實及安全測試  
The target completion for the section is dependent on the verification and safety test on Hung Hom Station Platform slab.
  - 已向政府提交全面評估建議書，並會盡快展開核實及測試的工作，以釋公眾疑慮。  
To allay public concerns, the Corporation has submitted holistic strategy proposal to the Government. The verification and testing will commence as soon as possible.

## 紅磡至金鐘段 Hung Hom to Admiralty Section

- 港鐵公司會在確保安全的情況下，盡力維持 2021 年的目標完工日期  
The Corporation will endeavour to maintain the target completion in 2021 while ensuring safety at all times.

多謝  
Thank You